

DOCUMENT 2718

MANILA - 21 Feb 45, Recd XIV Corps ATIS Adv Ech -
23 Feb 45. Recd ATIS SWPA - 6 Mar 45.

Loose handwritten sheet containing an account of a visit to Muntinglupa Prison, kept by unspecified member of TORII (*8) Unit. Dated 24 October, year not stated. 1 p.

Full translation:

On the 24th of October, I visited Muntinglupa Prison with the commander of TORII (*9) Unit, as a guide. The prison is guarded by 2d Lt TAKESHIBA (*10) and 20 men of the TORII Unit. According to the story of 2d Lt TAKESHIBA, there are 2,200 prisoners including doctors, ministers and constables. The food consists of thick rice gruel and one or two slices of papaya. Because of lack of food, deaths average 10 per day.

I entered with the unit commander into No 3 Barracks which had a foul odor. We entered by using the guard's key. The heavy iron lattice door was opened by a prisoner. The prisoners near us, upon hearing the command to salute, saluted us. 17 or 18 year old youths to 60 year old men were all ill-smelling.

Because the prisoners were emaciated, their thighs and ankles were the same size. Even walking appeared to be an ordeal for them. I have never seen such thin people. It was truly pitiful. Some lay on narrow double deck beds covered with mats. These I learned were dead bodies. On the way out, we met the corpse carriers. 10 prisoners were seen carrying the stretchers.

The prison is surrounded with three barbed wire fences; the center fence is charged with electricity. The guard towers are placed at various points. I saw prisoners who were working inside with iron chains around their legs. The construction of the entrance to the prison camp is like an old castle. The flag of the PHILIPPINES is hoisted on the look-out tower. It is surprising to notice the great contrast between outside and inside.

Visiting is permitted at certain hours. The visitors are mothers or wives. They carry a straw sack which appears heavy with presents. The anxiety with which a family awaits the release of their loved ones is apparent. I wondered how the families feel when they see the pitiful state of their loved ones. For those who have no visitors or receive no presents, there is only death waiting. Even though they are foreigners, my heart goes out to them. The prisoners are Filipinos and Chinese. There are also a few westerners.

We, who are at war, must not lose to the Allied or our fate will be worse. Certain victory!

DOCUMENT 2718

C E R T I F I C A T E

I, JEWELL A. BLANKENSHIP, 1st Lt. Inf., of the
Allied Translator and Interpreter Section, Tokyo,
Japan, do hereby certify that the attached document
is a true and correct copy of the translation of a
captured Japanese Document, the original of which has
been forwarded to the Washington Document Center,
Washington, D. C.

/s/ Jewell A. Blankenship

Witness: /s/ Henry Shim^ojima

Sworn before me this 31 day of
October 1946, Tokyo, Japan.

Ex 1466 Doc 2718

書類第十八号

一九四五年四月二十一日

第十四軍團聯合軍翻譯通譯部隊進隊

受領 一九四五年四月二十一日

WPA 聯合軍翻譯通譯部

受領 一九四五年三月六日

特、名前打上シテサナサ鳥居、トサキ部隊(大八)、氏名不明な一族買手記ナシケンテノハ監獄視察記ナ記出本ヨリ一書、手記。十月二十日附、年度不記載。一頁

全譯

十四日松安内者上手、トサキ(大九)部隊長同道
三丁目アノハ。監獄ヲ視察シ。監獄、トサキ部隊、竹紫
歩射(大十)外兵二十名ヨリ半備サシ半ハ竹林少尉、該
兵其處三千一百石、住處アリ。中ハ医師、後節、鑿
官事之居由。食事、濃米粥二尾、ハヤカニ成。食糧不足、為死死者、一日平均十石。

松隊長一猪。臭氣、第三廠舍入テミ。松蓮
ハ衛兵、鍵用半人アリ。重千銘、格子戸アリ。住處
ヨリ開キ。松蓮近ニサリ。住處敬礼、命令ヲ聞
ナム。松蓮敬礼。十六年、十九年、云十六年
寄主アリ。アリ時臭氣アリ。茶飯アリ。

住處達、腰ヤコテキナヘテ彼等、腿上裸、同江太士
了。彼等トウノハ單、身アコトナク、奇貨、ヤリ見工。

No. /

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

No. 2

Dec, 27/8.

松蓮、今迄二十一便アリ人連、是ヨリトキテ。本當可哀シテ
シタ。或者竹延、數巾、旅二段ナリ寝床ニ横
ナリテ。此等ハ死体、手足下松、知サレバ、出テ未心全中
松蓮、衣服搬入連、會員六十名、仔唐蓮、擔架奉
運、手心カ良シ。

監獄、三重、有刺鉄線ニヨリ障壁、其内
火、障壁、電流が通ジテ。見張塔、各所設テ
シテ。松脚、鉄鎖、鎖を巻ケテ、傷牛、仔唐蓮
見。收容所、通じ合、構造、古城、ナリテ。比律賓
國旗、見張塔、上、獨逸サリル、内部、外評、極端
對船、驚、柱テ。

面會、一定時間許サル。面會人、母親セテ。彼
等ハ差入品、見カニ重ソウサボウ袋ヲ持テ牛。家族
ガ、心弓心人連、釋放待ツ、切心氣持明カ目見
エ。家族連ガ、心弓心人連、悲哀状態、見シ時
ニテノナ風威、心弓心人連、全見。面會日、モナ差入
西洋人連、上、待テ本ハ家ナリテ。彼等ハ
國人、心弓心人連、心弓心事、為ニ通シテ、仔唐蓮、比律賓
人、中國人也。其他若干、西洋人居心。

戰、テホ城々、聯合軍、負ナリテ、負ナリテ、
運命、ヨリモ要、大、太手テ、必勝也。

N. 3

Oct. 27/8

證明書

本職、日本國東京都聯合國軍翻譯通譯部附屬、
步兵中尉、ジウエイ・ローナンノハ、茲本文書ハ、
原本ノ華盛頓市、華盛頓文書本部、送附済及沒
收日本語文書、眞正以下翻譯大刀ヲ、證明ス。

署名
立會人 下島 久一

西四六年十月三十日 日本國東京都
予、面前於宣誓言之